

**ШЛЯХИ ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНО ОРІЄНТОВАНОГО ІНШОМОВНОГО
НАВЧАЛЬНОГО СЕРЕДОВИЩА ДЛЯ СТУДЕНТІВ-ДИЗАЙНЕРІВ****В УМОВАХ УНІВЕРСИТЕТУ**

Автор описує формування професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища (ПОІНС) в умовах університету для студентів-художників та дизайнерів на прикладі байки

«Павук і Муха» англійської письменниці Мері Ховітт. Описано вивчення зі студентами ілюстрацій Тоні ДіТерліці для книги «Павук і Муха», представлено техніку виконання костюмів для Муха та Павука, наведено приклади педагогічних технологій для формування ПОІНС для студентів зазначених спеціальностей (brainstorming, портфоліо, інформаційні технології). Описано формування ПОІНС шляхом ознайомлення студентів-художників та дизайнерів із технікою виконання костюмів головних персонажів байки.

Ключові слова: професійно орієнтоване іншомовне навчальне середовище, університет, байка «Павук і Муха», Мері Ховітт, майбутні дизайнери, художники, іноземна мова.

Українські педагоги стратегічним напрямком удосконалення навчання у вищій школі визначають «цілеспрямоване об'єднання всіх дисциплін для цілісного вивчення явищ і процесів..., дисциплінарну інтеграцію в процесі дослідження пізнавальних і професійних проблем» [7, с. 90]. Тому формування професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища в умовах університету за мету визначає готовність випускника університету до виконання у професійній діяльності своїх професійних функцій у певному соціокультурному просторі.

Розглядаючи теоретичний інструментарій аналізу заявленої теми статті, нашу увагу привернув підхід О. Гори, який розглядає проблему формування національної ідентичності студентів ВНЗ (саме майбутніх дизайнерів) як особистісне та професійно значуще утворення, виокремивши такі основні характеристики навчального середовища, що забезпечать ефективне та інтенсивне формування позитивної національної ідентичності студентів: 1) гуманістичний характер навчального впливу у середовищі; 2) «відкритість» та «динамічність» навчального середовища; 3) акцентуація національного компоненту в змісті освіти; 4) педагогічний вплив на освітнє середовище [2; 3].

У запропонованому нами одному зі шляхів формування ПОІНС в умовах університету для студентів спеціальностей 022 «Дизайн» та 023 «Образотворче мистецтво» на прикладі вивчення вірша «Павук і Муха» М. Ховітт [5; 6; 17], робота над автентичним текстом сприятиме більш повним і образним уявленням студентами

© Петько Л. В.

у переданні на малюнку образів його головних персонажів, розвиненню їхнього художнього мислення та креативності.

У контексті сказаного згадаємо пораду дизайнерам-початківцям відомого архітектора М. Фредеріка: «...найскладніше і найважливіше для дизайнера – уміти зосереджуватися не на результаті, а на процесі», уявляти те, що ви робите, і роботу треба зробити так, щоб вона відповідала поставленому перед вами завданню [9, с. 1].

Тому метою статті є формування професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища (ПОІНС) в умовах університету з метою більш повного розуміння майбутніми художниками-педагогами і дизайнерами створюваного ними образу або зображення.

Передусім привертає увагу, що Тоні ДіТерліцці для ілюстрації книги «Павук і Муха» використав два кольори та кольорову модель двокольорового зображення «duotone», яка застосовується для підготовки зображень до особливого виду друку, в якому використовуються дві або більше друковані форми для отримання насиченого і глибокого кольору в напівтоновому зображенні [13], до речі, цю технологію «залівки» художник пояснює на уроці учням [20] (using black-and-white gouache in silver- and-black duotone).

Намагаємося з'ясувати зі студентами, за допомоги чого американський художник створив колорит вірша «Павук і Муха» М.Ховіт, шляхом візуального вивчення ілюстрацій до книги «The Spider and the Fly» і відповідей на запитання: How does DiTerlizzi manage to capture the idiosyncrasies of these two characters, the Fly and the Spider?

Пояснимо термін «the idiosyncrasies» за допомоги словників, де він визначається як характеристика, манери, звичка, характерні ознаки та особливості фізичної та психічної конституції, які властиві конкретному індивідууму [15]. З огляду на сказане, пропонуємо студентам описати головних персонажів, що важливо для художника стосовно уявлення їм образу персонажу: the Fly – wearing a fringed flapper dress; batting her eyelashes... The Spider – a moustache, long legs (physical attributes), a handsome suit..., також студенти описують деталі ілюстрації, де Павук запрошує Муху у свої тенета [12].

Наголосимо, що специфіка художніх прийомів, якими навчають користуватися майбутніх дизайнерів і художників, дозволяє непередбачувано інтерпретувати образи головних героїв.

Виконання макетів головних персонажів вірша «Павук і Муха» за допомогою комп'ютерних технологій, запропонованих Т. ДіТерліцці [11], дозволяє отримати будь-який їх розмір, що можна виготовити на уроках праці, шиття та малювання, а це також розраховано і на студентів напряму підготовки «Технологічна освіта» З метою підвищення мотивації студентів до вивчення дисципліни «Іноземна мова» пропонуємо такі форми позааудиторної роботи з ІМ, які не тільки стимулюють до її вивчення, але й викликають багато емоцій в учасників, – наприклад, проведення конкурсу на кращих Міс Муху та Містера Павука як серед студентів, так і під час студентської практики в загальноосвітніх навчальних закладах різного типу, до яких із задоволенням залучаються і дорослі, і діти. Тому ми погоджуємося з думкою О. Гори, що виконання функції навчального середовища можливе за таких умов: 1) підготовка молодшої людини до відтворення та трансляції культури в професійній діяльності та побуті, 2) розвиток здібностей студентів, 3) емоційне забарвлення оцінки соціально значущих подій, символів та артефактів, 4) цілеспрямоване використання знань, умінь, навичок у практичній професійній діяльності [2, с. 99].

Муха. Техніка виконання костюма [11]:

1. Color with crayons or markers – розмалювати олівцями або маркерами.
2. Carefully cut along outline – акуратно виріжте малюнок по контуру.
3. Punch holes in indicated areas (with X) – зробіть круглі отвори, де позначено «Х».

4. Use brass fasteners to attach wings – використовуйте застіжки з латуні, щоб прикріпити крила Мухи, Now she's ready to fly! – тепер вона може летіти! Left wing – ліве крило, right wing – праве крило, the wings hang from here – крила кріпити тут.

Павук. Техніка виконання костюма:

1. Color with crayons or markers – розмалуйте олівцями або маркерами.
2. Carefully cut along outline – акуратно виріжте малюнок по контуру.
3. Punch holes in indicated areas (with X) – зробіть круглі отвори, де позначено «X».

4. Use brass fasteners to attach legs and arms – за допомогою кріплення з латуні прикріпіть руки і ноги Павуку. Use tape to attach hat – використовуйте стрічку, щоб прикріпити шолом. Tape hat here – прикріпити циліндр тут.

5. Pick which arm you want to use (left or right arm) – виберіть, яку руку ви хочете використовувати (ліву чи праву). Attach arm to Spider's body – прикріпіть руку до тіла павука.

6. You need 3 pairs of legs (2 more copies of this page) – вам потрібно по 3 пари ніг. See page 1 or directions – дивіться с. 1 або вказівки. Upper leg – верхня нога, middle leg – середня нога.

Для виготовлення шляпи Павука пропонують три моделі: Top hat – шляпа-циліндр, fez – шляпа-феска, chef's hat – шляпа кухаря. Attach to Spider's head with tape – прикріпити на голові Павука стрічкою.

За таким же планом виготовляються моделі Цвіркуна (cricket – цвіркун, to hop – стрибати) і Метелика (butterfly – метелик, left bottom wing – ліве нижнє крило, left top wing – ліве верхнє крило, right top wing – праве верхнє крило, right bottom wing – праве нижнє крило).

З огляду на сказане, пропонуємо студентам завести власне портфоліо на ІМ, де збираються матеріали з різних дисциплін художньої освіти з метою збереження й опису спостережень, інформації інших видів мистецтва, літератури, історії, історії костюму, пов'язаних з художньою темою. На важливості цього наголошує американський дизайнер М.Міттон в авторському посібнику «Портфоліо для дизайнерів інтер'єру». Наведемо приклад, як автор пояснює студентам вміст портфоліо веб-сайта: «Portfolio Web Site» is a collection of related web pages, images, videos or other digital assets that are addressed with a common domain name or IP address in an Internet Protocol-based network [16, с. 57]».

З огляду на те, що байка «Павук і Муха» була написана у 19 ст., ми пропонуємо для індивідуальної самостійної роботи студентам підготувати презентації на такими темами: «General Costume History», «History from the 18th to the 20th Century», «Nineteenth Century Fashion», «History of Men's Fashion», «Dress in Nineteenth Century. Europe».

Для майбутніх дизайнерів як цікавий проект можуть розглядатися такі роботи у групах, як розробити «Дизайн будинку Павука», «Дизайн інтер'єру будинку Павука», «Дизайн одягу для Мухи» або «Дизайн одягу для Павука». Студенти звертають увагу на те, що Муха у Тоні ДіТерліці одягнута дуже скромно, неяскраво, вона ніби «закрутилася» у свій жалкий одяг, – із-за чого невпевнена в собі і своїх жіночих чарах, тому і потрапила в тенети Павука.

У колі окресленого доцільним є організація дискусії у групі за темою «What Do Fashion Designers Do?» Важливим засобом підвищення мотивації студентів як до вивчення ІМ, так і майбутньої професії дизайнера ми розглядаємо підготовку ними презентації «History of Fashion Design: Then and Now», яка розподіляється між студентами для підготовки презентацій ІМ, присвяченим дизайнерам, імена яких відомі всьому світу: Charles Frederick Worth, Paul Poiret, Jean Patou, Madeleine Vionnet, Mariano Fortuny, Jeanne-Marie Lanvin, Coco Chanel, Elsa Schiaparelli, Cristobal Balenciaga, Christian Dior.

Наведемо приклад використання педагогічного прийому, коли після представленої презентації, присвяченої Коко Шанель, викладач іноземної мови «кидає» студентам тему для обговорення: як би одягнула Муху Коко Шанель (її улюблені

кольори були білий і чорний): сукня, брюки, аксесуари, взуття (туфлі, чоботи, балетки), прикраси, окуляри – з метою створення елегантного, сучасного образу міс Мухи. Для студентів такий поворот стає неочікуваним, але дуже подобається – Коко Шанель і Муха. Творчість дизайнера одягу, його креативне мислення і уява, дійсно, створює із Мухи Міс Елегантність. Відзначимо, що наші вихованці беруться за олівці і намагаються зробити ескізи нарядів для Мухи в стилі Коко Шанель. Вони намагаються не тільки лексикою (яка збагачується) за темою «Одяг», а й малюнками довести це, захоплюються дизайнерською роботою так, що приносять на наступне практичне заняття з ІМ свої ескізи у кольорі одягу Мухи в стилі Коко Шанель.

Наступне завдання для майбутніх художників і дизайнерів – створення образів Мухи і Павука в українських народних художніх традиціях (створення декоративного панно за мотивами вірша «Павук і Муха», композиції до в техніці витинанки, створення художнього образу в техніці батику (холодного, гарячого) та ін.

З огляду на викладене, ми погоджуємося з думкою Л. Рябчук, що для успішного виконання майбутнім художником «будь-якого завдання в практичній або учбовій діяльності необхідно яскраві і правильні уявлення; з іншого боку, педагогічно правильно організоване навчання неодмінно розвиває ці якості наших уявлень» [8, с. 113].

Важливе місце для формування ПОІНС займає організація і проведення таких театралізованих заходів іноземною мовою: «Серед героїв вірша М.Ховіт «Павук і Муха», «На балу у Мухи», «В гостях у Павука», конкурсів «Краща пара Муха і Павук», «Краща сукня для Мухи», проведення свята Хелловіна, оголошення конкурсу на кращий малюнок героїв вірша М.Ховіт «Павук і Муха», ілюстрацій до книжки та ін. Беручи участь у названих вище заходах, студенти демонструють уже як результат набуті професійні уміння у процесі навчання в умовах університету стосовно вибору художньої форми або дизайну, презентуючи це аудиторії. Запропоноване можна розглядати вже як продуктивність професійної діяльності студентів.

Окрім цього, для більшого «занурення» у майбутню професію дизайнера на кожному практичному занятті з ІМ, починаючи з першокурсників, активізуємо студентів надати відповіді на 5 запитань (через брак часу) з анкети стосовно правильності вибору професії, наприклад: «Дизайн одягу дійсно для тебе?» Зазначимо, що кожне питання вимагає від студентів не тільки чіткої відповіді, а й розмірковування, викладу своєї позиції, а деякі з них стають предметом дискусії.

Спочатку опрацьовується нова лексика: a sense of style, to be inspired by..., a refined color sense, an artistic edge, landscapes, a mock sketch, re-sketch your illustrations, subscriptions, to get excited thinking about designing a fashion collection for..., launching your own label..., design concepts come to you out of the blue..., to make them come to life on your sketchpad..., hysterically funny one-liners....

Наведемо питання з анкети: 1) Do you like to make and wear your own clothes? 2) Were you born with a sense of style? 3) Are you inspired by the objects, landscapes, pop culture, and people around you? 4) Do you have a refined color sense? 5) Do you possess an artistic edge? 6) Do you close attention to every single detail in every design or mock sketch that you create? 7) Do you constantly re-sketch your illustrations until you get them just right? 8) Do you love reading fashion magazines and have one or more subscriptions that you look forward to receiving each month? 9) Do you go to a bookstore or magazine shop just to read through the fashion magazines? 10) Do you get excited thinking about designing a fashion collection for an apparel manufacturer or designer house? 11) Do you dream of launching your own label one day? 12) Do design concepts come to you out of the blue, and do you find yourself excited to make them come to life on your sketchpad? 13) Can you quote and recite Tim Gunn's hysterically funny one-liners from *Project Runway*? 14) Do you enter all the fashion design contests that are open to emerging fashion designers? 15) Do have the ability to articulate your design vision, and to engage and influence others to help you

carry it out? 16) Does multy-tasking like no other, in a high-pressure environment, scare you? 17) Are you open to doing administrative tasks in order to pay your dues? 18) Would it be unusual for you to be standing amongst hundreds of people on line for an *Open See* at Henry Bendel in New York? 19) Are you considered by your friends, family, and peers to be a trendsetter? 20) Do you take criticism well? 21) Are you prepared to have your designs critiqued and changed? 22) Are you ready, willing, and able to work long hours, including weekends, especially before fashion or market weeks? 23) Do you possess both a creative and business mindset? 24) Do you truly believe that Anna Wintour should, at the very least, be ruler of *the Kingdom of Fashion*? [18, с. XIII].

Не можна не зупинитися більш детально на розгляді питання № 13 «Can you quote and recite Tim Gunn's hysterically funny one-liners from *Project Runway*?», коли студентам пропонується вибрати, прочитати і схарактеризувати з точки зору дизайнерів дотепні висловлювання сучасного американського телеведучого, консультанта в галузі моди Тіма Ганна [19]. Наведемо приклади. 1) «Speaking of high-end shoe designers, in 2011 it was fascinating to see the design company of Christian Louboutin try to stop the company Yves Saint Laurent from producing high heels with red soles, claiming that Louboutin was the originator of the red sole. Louboutin lost, and I was glad. He was not the first person to paint a sole, and I am wary of patenting a color, like Tiffany blue. Why should we grant that entire history to Louboutin and say there are no predecessors and should be no successors?» (судовий позов дизайнерів взуття високої моди компанії Christian Louboutin до компанії Yves Saint Laurent стосовно дизайну червоної підшви, де Крістіан Лоубутен програв, тому що не був першим дизайнером, який намалював підшви).

2) Обговорення гарних манер для успіху в кар'єрі: «Good manners lead to better relationships, more career success, and less personal stress. Manners are a relief, not a terrible obligation. It's my belief that etiquette isn't cold and formal; it's warm and flexible. I am very concerned with manners, but I am not a robot. Manners are simply about asking yourself, What's the right thing to do? I deeply believe that if we all have this simple question in our minds, we will do right by one another».

3) Виконайте роботу: «Make it work».

4) Стиль жінки: «I strongly disagree with this idea. I feel that women should wear clothes that suit their bodies rather than forcing themselves into unflattering men's suits and that it is feminist to make a wide range of women's clothes acceptable business attire».

5) Одяг для вираження особистості: «Perhaps you like to torture yourself by trying on some jeans from a few years ago to see if you can button them. Clothes do not exist to humiliate their owners. Please do not force garments into performing psychological tasks for which they were not designed».

Тобто з розгляду одного питання про тележурналіста Тіма Ганна, поширюються професійні знання студентів та відбувається їх «занурення» в іншомовне професійно спрямоване середовище за допомогою організованого їм для дизайнерів проекту *Runway* [10].

Рекомендуємо більш детально зупинитися на розгляді питань № 18 та № 24 анкети, які містять у собі широкий лінгвосціокультурний компонент у формуванні ПОІНС. Отже, питання №18 «Would it be unusual for you to be standing amongst hundreds of people on line for an *Open See* at Henry Bendel in New York?» – мета цих показів полягає не тільки у презентації нових моделей одягу та аксесуарів, а головним наголошується пошук талановитих дизайнерів і допомога їм у виставленні їхніх робіт у мережі магазинів Генрі Бенделя) за допомогою відеофільму «Henri Bendel's Fall 2012 *Open-See*» [14]. Активізуємо студентів до самостійної роботи за такими напрямками:

1) Історія створення американським дизайнером Генрі Бенделем (1836–1936) Будинку моди в Нью Йорку (1895 р.). 2) Шляпний магазин Генрі Бенделя на Дев'ятій вулиці (Ninth Street) у Грінвіч-Віллідж (Greenwich Village) Нью Йорку. Чи не відбулася раніше

зустріч студентів з районом Гринвич-Виллидж? (Район Greenwich Village пов'язаний з оповіданням О'Генрі «Останній листок» про художників (у попередніх публікаціях ми презентували наше бачення опрацювання «Останнього листка» зі студентами з метою формування ПОІНС) [4; 5]).

У свою чергу питання № 24 з анкети присвячено Анні Вінтур, широко відомій у світі сучасної моди, яка з 1988 р. є головним редактором американського видання журналу *Vogue*. Зі студентами розглядаємо не тільки становлення британської журналістки Анни Вінтур як дизайнера, а і зміст, презентовані рубрики та дизайн журналу *Vogue* на практичних заняттях з англійської мови.

У контексті сказаного зазначимо, що українські науковці акцентують увагу на тому, що коефіцієнт корисної дії вербальної форми подання інформації становить 10%. Суттєво змінити такий стан можна, використовуючи нові засоби навчання, у яких підсилено зоровий канал подання інформації. Тобто найбільш ефективно сприйняття інформації забезпечується при поєднанні вербальної та візуальної форм її подання. Це поєднання реалізовується в аудіовізуальних та мультимедійних засобах навчання (електронні освітні ресурси) [1, с. 34], що у формуванні ПОІНС в умовах університету на наведених нами прикладах у процесі формування ПОІНС актуальне для професійної підготовки майбутніх художників і дизайнерів та збагачує особистість випускника вузу.

Для формування ПОІНС використовуємо такі педагогічні технології, як брейн-шторм або «викид» ідей, запропоновані американськими педагогами-дизайнерами. Вони пропонують вибрати мінімум двадцять зображень з різних джерел, які мають представляти те, що надихає студента як особистість, і як дизайнера. При виборі зображення наголошується, щоб воно не має конкретного змісту або мало безпосереднє відношення до майбутнього дизайну (наприклад, вибираючи картину неба у хмарах або відкритого поля, ставитися до них так, як до дизайну проектів для дизайнерів). Тут немає правильної відповіді або неправильного образу (зображення). У першій частині вправи не треба перейматися вибором речей на основі beauty (краси), а обирати їх, тому що майбутній дизайнер пов'язує з ними роботу.

Опис вправи. This is an ideations or brainstorming exercise.

Step 1. Select a minimum of twenty images from a variety of sources. They should represent what inspires you as a person and as a designer. Think in terms of the following in selecting the images:

- 1) How you see yourself.
- 2) What you value (e.g. hard work, spirituality, money, fame, etc.).
- 3) What inspires you (e.g., nature, music, art, color, architecture, etc.).
- 4) One more area that is of interest to you (such as music, science, engineering).

The images need not make any particular sense or relate specifically to design. For example, selecting a picture of a cloud-filled sky or an open field is just as reasonable design projects or designers. There is no right answer or wrong image. For the first part of the exercise, don't worry about selecting things based on beauty; select them because you connect with them.

Step 2. Sort the images into two piles. One pile will be those that you really connect or identify with (and do not want to part with); the second pile is for those images that don't make the cut. Use the items from the «keep» pile to make a collage, focusing the composition on what is most meaningful to you (Alternatively, treat the overall composition as a graphic exercise and focus on the images whose graphic qualities work best together) [16, c. 207].

Step 3. Select three words descriptive of your design personality, interests, or sensibility, and at last two additional random words that speak to you. After reading «Graphic Design» [16, c. 66-82], select typefaces that relate to the content of each word, print these, and post the collage generated in step 2 exercise, you will have a personal visual narrative and list

of words that have been translated into type. These two items will help you set the tone of your portfolios visual direction. The portfolio need not include any of the images or the specific typeface or words selected: these are meant to inspire you as you move forward in the process. You may find that using one or two of the images from the collage helpful when creating thumbnails for the portfolio design [16, с. 208].

У свою чергу для творчої роботи дизайнера за допомогою методів мозкового штурму Девід Шервін пропонує викласти все, що є в голові дизайнера, на папері (фрази, малюнки, ідеї), що допоможе знайти рішення, причому відкидається формальна логіка, на заміну якої приходять імпульсивне мислення, що сприяє виникненню ідей, які потім фільтруються [9, с. 14]. Автором виокремлено такі методи мозкового штурму: «Асоціативна карта», «Списки слів», «Асоціативні картинки», мозковий штурм за Майклом Микалко, «Інвертування ідей», «Вільні ескізи», «Дизайнерська рольова гра», «Так, і...», «Додайте слово», «Дивимося у майбутнє», «Бульба без слів».

Наведемо приклад використання методу «Асоціативна карта», який дозволяє окремому студенту або групі швидко генерувати ідеї у вільній формі.

Завдання: зробити дизайн рекламної компанії для взуття високої моди компанії Christian Louboutin

Наведемо вказівки до його використання в навчальному процесі: 1) У центрі листа напишіть ключові моменти, що вимагають швидкого опрацювання. Це може бути думка будь-кого або припущення, що впливає з аналізу, просте повторення суті завдання або можливий напрямок розв'язання питання. 2) Навкруги променями напишіть думки, пов'язані із ключовою проблемою. Якщо думок немає, напишіть щось, що має до неї відношення, що може їй суперечити, або такі думки, які, на перший погляд, можуть і не мати до неї жодного відношення. 3) Розвивайте зв'язок між ідеями, які виникають у різних вузлах; обведіть і згрупуйте елементи так, як вважаєте за потрібне. 4) Відредагуйте карту, виберіть кращі ідеї, перш ніж переходити до ескізів розробки проекту.

Таким чином, на прикладі вивчення вірша «Павук і Муха» англійської письменниці Мері Ховітт, ми не тільки формуємо ПОІНС, а й таким чином відбувається вдосконалення педагогічних технологій щодо професійної підготовки випускників університету зі спеціальностей 023 «Образотворче мистецтво» та 022 «Дизайн», де воедино об'єднуються головні навчальні предмети окреслених спеціальностей: малюнок, композиція та живопис, що сприяє формуванню готовності студентів до забезпечення професійних основ їхньої творчо-практичної діяльності та стимулюванню творчого ставлення до мистецької праці випускників вищої школи.

Отже, з огляду на викладене вище, майбутнім художникам і дизайнерам треба виявити надбані в умовах університету професійні знання з малювання, дизайну, історії костюма та театру, що ми намагалися зробити шляхом формування ПОІНС за допомогою вивчення байки «Павук і Муха» М.Ховітт, в якому отримані студентами навички різних технік у процесі навчання фахових дисциплін, стали засобом для розвитку вміння студентами гармонійно поєднувати у створенні художніх образів байки, що в майбутній професійній діяльності випускнику ВНЗ дозволить створювати самодостатні художні твори.

У свою чергу подальші наукові пошуки зосередимо на вивченні методик brainstorming для впровадження у процес формування ПОІНС.

Література:

1. Володько І. В. Критерії якості мультимедійних дидактичних засобів з фізичного виховання і спорту / І. В. Володько, А. П. Кудін, Г. В. Жабеев // Науковий часопис НПУ імені М. П. Драгоманова. Серія 5 «Педагогічні реалії та перспективи. – К. : Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2011. – Вип. 27. – С. 34-41.

2. Гора О. В. Освітнє середовище як фактор формування національної ідентичності студентів вищих навчальних закладів / О. В. Гора // Витоки педагогічної майстерності : зб. наук. пр. – Полтава, 2011. – С. 97-101.
3. Гора О. В. Формування національної ідентичності майбутніх дизайнерів в системі професійної підготовки / Олексій Володимирович Гора : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.04. – К., 2015. – 210 с.
4. Петько Л. В. Формування духовних цінностей студентської молоді шляхом створення професійно спрямованого іншомовного навчального середовища в умовах університету (на прикладі вивчення англійською мовою новели О'Генрі «Останній листок») [Електронний ресурс] / Л. В. Петько // Проблеми освіти : наук. зб. / засн. Інститут інноваційних технологій і змісту освіти. – К. : ПП Лисенко М. М., 2014. – № 79. – С. 302-307. – Режим доступу : <http://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/7870>.
5. Петько Л. В. Формування професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища шляхом роботи з художнім текстом як реалізація виховного принципу навчання іноземної мови в умовах університету [Електронний ресурс] / Л. В. Петько // Педагогіка вищої та середньої школи : зб. наук. праць ; за ред. З. П. Бакум. – Криворізький педагогічний інститут ДВНЗ «Криворізький національний університет». – Вип. 44. – Кривий Ріг : Друкарня Романа Козлова, 2015. – С. 250-256. – Режим доступу : <http://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/7455>.
6. Петько Л. В. Формування професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища в умовах університету на основі інтерпретації лінгвостилістичних засобів вірша Мері Ховітт «Павук і Муха» / Л. В. Петько // Теоретична і дидактична філологія : збірник наукових праць. – Серія «Педагогіка». – Переяслав-Хмельницький : «ФОРМ Домбровська Я.М.», 2016. – Випуск 22. – С. 89-106.
7. Плахотнік О. В. Тенденції удосконалення професійної підготовки фахівців вищої школи // О. В. Плахотнік, Н. В. Слюсаренко // Педагогічний альманах : зб. наук. пр. ; редкол. В. В. Кузьменко та ін. – Херсон : КВНЗ «Херсонська академія неперервної освіти», 2016. – Вип. 29. – С. 87-96.
8. Рябчук Л. В. Формування стильових уявлень майбутніх вчителів образотворчого мистецтва в процесі роботи над історичною композицією / Л. В. Рябчук // Актуальні питання мистецької педагогіки. – 2014. – Вип. 3. – С. 112-116.
9. Шервін Девід. Креативная мастерская. 80 творческих задач дизайнера / Дэвид Шервин ; пер. с англ. С.Силинский. – СПб. : Питер, 2013. – 240 с.
10. Amos Joel D. Tim Gunn talks Project Runway [Web site]. – Access mode : <http://www.sheknows.com/entertainment/articles/816867/Tim-Gunn-talks-Project-Runway>
11. Artistic Process. Tony DiTerlizzi [Web Site]. – Access mode : <http://diterlizzi.com/home/category/artistic-process/>
12. Characterization [Web Site]. – Access mode : http://www.scholastic.com/teachers/article/collateral_resources/pdf/83/0545335183_e004.pdf.
13. Duotone [Web Site]. – Access mode : <http://photoshopworld.ru/glossary/duotone/>.
14. Henri Bendel Open-See. The Better Show – Fall 2012 Fashion Design [Web site]. – Access mode : <https://www.youtube.com/watch?v=noSMFUtyLR4>.
15. Idiosyncrasies [Web Site]. – Access mode : <http://www.dictionary.com/browse/idiosyncrasy>.
16. Mitton Maureen. Portfolios for Interior Designers. A Guide to Portfolios, Creative Resumes, and the Job Search / Maureen Mitton. – New Jersey : John Wiley&Sons, Inc., 2010. – 225 p.
17. Pet'ko L. V. Formation of professionally oriented foreign language teaching environment in the conditions of university for students of specialties 023 «Fine Arts» and 022 «Design» / L. V. Pet'ko // Economics, management, law:realities and perspectives: Collection of scientific articles. Psychology. Pedagogy and Education. – Les Editions L'Originale, Paris, France. 2016. – PP. 298-303.
18. Springsteel Lisa J. Becoming a Fashion Designer / Lisa J. Springsteel. – New Jersey : Wiley. – 2013. – 322 p.
19. Tim Gunn. Qutes. – [Web site]. – Access mode : https://www.goodreads.com/author/quotes/93162.Tim_Gunn.
20. Tony DiTerlizzi and «The Spider & The Fly» [Web Site]. – Access mode : <https://www.youtube.com/watch?v=HEKEaoNDSU8>.

Петько Л. В.

ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЫ ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ДИЗАЙНЕРОВ В УСЛОВИЯХ УНИВЕРСИТЕТА

Автор описывает формирование профессионально ориентированной иноязычной среды (ПОИСО) обучения в условиях университета для студентов-художников и дизайнеров на примере басни «Паук и Муха» английской писательницы Мэри Ховитт. Описано изучение со студентами иллюстраций Тони ДиТерлицци для книги «Паук и Муха», представлена техника выполнения костюмов для Муха и Паука на иностранном языке, приведены примеры педагогических технологий для формирования ПОИСО для студентов указанных специальностей (*brainstorming*, портфолио, информационные технологии). Описано формирование ПОИСО путём ознакомления студентов-художников и дизайнеров с техникой изготовления костюмов главных персонажей басни.

Ключевые слова: профессионально ориентированная иноязычная среда обучения, университет, басня «Паук и Муха», Мэри Ховитт, будущие дизайнеры, художники, иностранный язык.

Pet'ko L. V.

THE WAYS OF PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING ENVIRONMENT FORMATION FOR STUDENTS-DESIGNERS IN THE CONDITIONS OF UNIVERSITY

The modern tendencies of changes of university education in the way of formation of the professionally oriented foreign language teaching environment in the conditions of university are considered. The dynamics of professional preparation of future Fine Arts teachers and designers in the way of forming of the professionally oriented teaching environment in the conditions of university are pointed out.

The author describes the formation of professionally oriented foreign language teaching environment in terms of university for students 023 «Fine Arts» and 022 «Design» specialties on the example of the fable «The Spider and the Fly» by British writer Mary Howitt written to her own children about those who use sweet words to hide their not-so-sweet intentions; the studying with students illustrations by Tony DiTerlizzi for the book «The Spider and the Fly» is described; costume making techniques for the Spider and the Fly are given, some examples of pedagogical technologies for professionally oriented foreign language teaching environment formation students mentioned specialties are presented. In the process of teaching to read the students expand their vocabulary by locating unknown/difficult vocabulary words in the story, and illustrate and discuss their meaning; identify the main idea/theme of the story covered in class by having group discussions and using the text to formulate their conclusions. These pedagogical technologies help to understanding better all characters of the poem and extras in each scene of the poem and character division for costumes requires knowing about individual character's changes through the fable acting.

Keywords: professionally oriented foreign language teaching environment, university, a fable «The Spider and the Fly» by Mary Howitt, future designers, artists, foreign language.

